

Am Eulenberg 19  
D-24991 Grosssolt

Tel.: ++49-4602-967282  
E-mail: thomasschnepp@online.de

## Thomas Schnepp

### Personal Details

Date of birth September 2, 1961  
Nationality German  
Marital Status Married

### Education

University of Applied Sciences Fachhochschule Flensburg, Germany 9/2003 – 7/2007  
4 year Degree Course Technical Translation, University Degree  
Technical Translation  
Focus: English ↔ German translation of documentation in  
mechanical and electrical engineering, computing and information  
technology; localization

### Work Experience

Freelance Technical Translator Excerpt of projects: Translation: 7/2007 – present  
- Owner & Maintenance Manual, British luxury cars, 280000 words  
- Power Plant, Operating & Maintenance Manual, 11000 words  
- Press releases, British luxury cars, 90000 words  
- Press releases, brochures, major manufacturer of agricultural  
machinery (tractors, combines, ballers, etc.) 80000 words  
- Application Manual, Line differential protection, 30000 words  
- Specification Manual, Hardbanding, Oil&Gas, 15000 words  
- Aircraft section transport rigs - 16 Handling, Operating and  
Maintenance Manuals, 45000 words  
- Military, Surveillance Radar, Operating and Maintenance Manuals,  
Training Manuals, Training Presentations, 70000 words  
- Hydraulic Press - Installation, Operation and Maintenance Manual,  
15700 words  
various smaller projects  
Proofreading:  
Owner & Maintenance Manuals, British luxury cars  
Marketing brochure, Lightforce Lighting systems  
Website, automotive bumper manufacturer, 12000 words  
7/1981 – 9/2002  
German Armed Forces and US Navy Officer, Weapon System Operator “Tornado”, Flight Instructor  
Radar Intercept Officer F 14 Tomcat (US Navy, '95-'98), Ship  
Technical Officer course  
3/1981 – 6/1981  
Klaus Becker Electrician 9/1977 – 2/1981  
Apprenticeship as Electrician

### Special Skills, Interests and Activities

Computer Skills Windows 7, Word, Excel, Power Point, Access, Across 5.1 (CAT-  
Tool), Trados 2007, SDL Trados Studio 2009 and 2011